



# MITAKA CITY NEWS



November 1, 2011 No. 144

**Published:**  
Mitaka Municipal Office, Tokyo  
**Edited by:**  
Secretariat and Public Relations Section  
Mitaka Municipal Office  
1-1, Nozaki 1-chome, Mitaka, Tokyo  
181-8555  
**Phone:** 45-1151  
**URL:** <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/english/index.html>  
MITAKA CITY NEWS providing business and event information of Mitaka city is published on 1st of every month.

## Autumn Fire Prevention Campaign will Begin

This year's Autumn Fire Prevention Campaign will be held from November 9 (Wed.) to November 15 (Tue.).

This campaign is held to increase citizens' awareness toward fire prevention to prevent fire from starting and protect the lives and important properties from fire.

Mitaka City Fire Volunteers will tour and patrol the city during night (7:00 p.m. to 10:00 p.m.) during the campaign. There will be a fire prevention parade with 14 fire engines and other vehicles of Mitaka City Fire Volunteers at the east and west of the city from 9:00 a.m. on November 9 (Wed.).

Heating appliances begin to be used and fires start more easily in the coming dry season. Please implement prevention measures such as avoiding to place things that catch fire easily.

The Tokyo Metropolitan Fire Prevention Ordinance was revised in April 2011 and installing fire alarms in every household became mandatory. Death from fire is thought to be caused mostly by late detection of fire. Fire alarms for households are effective for detecting fire at the early stages, those who don't have them are strongly advised to install them.

**Inquiries:** Disaster Preparedness Section Ext. 2283

◆2011 National Slogan  
"Don't assume and check again"  
◆2011 Tokyo Fire Department Slogan  
"Protecting smiles with fire-safety mind"



## Changes in Child Allowance

The amount of the allowance (13,000 yen per month) was changed according to the following eligibility for October to March 2012 allowance.

New registration is required to continue receiving the allowance from October. A notice on registration method is sent to households with eligible child. It's also published on "Koho Mitaka" and City's homepage.

◇ **Allowance after Change (Monthly amount per child)**

- 0 year to less than three years old fixed 15,000 yen
- 3 years to elementary school age first and second child 10,000 yen
- 3 years to elementary school age third and subsequent child 15,000 yen
- Junior high school age fixed 10,000 yen

\* Child must reside inside Japan (excluding children studying abroad).

\* There is no income limit during fiscal year 2011.

**Inquiries:** Child Care Support Section Ext. 2751 to 2755

## Guide for Children with Foreign Citizenship Who Will Enroll in Elementary School in 2012

Guardians who have children born between April 2, 2005 and April 1, 2006 who do not have Japanese citizenship but wishing to enroll in a municipal elementary school from April 1, 2012 need to submit a completed Student Admission Application Form for Foreign Nationals available at the School Affairs Section.

Health checkup is held at each elementary school when entering school. If you wish to receive the checkup, please apply as soon as possible.

◆ **Required Documents**

- Student Admission Application Form for Foreign Nationals
- Copy of the child's foreign resident registration card, passport, or copy of a document that shows child's name, date of birth, gender, and address

◆ **Where to Submit**

School Affairs Subsection, School Affairs Section, Education Department, Mitaka City Board of Education (Mitaka Education Center 1F)

**Inquiries:** School Affairs Section Ext. 3234

## Please Cooperate in Conserving Electricity

This summer was "Electricity Conservation Summer" due to the lack of electricity. This was due to the accident at Fukushima Daiichi Nuclear Power Plant caused by the Great East Japan Earthquake. With the cooperation of everyone, we are able to welcome autumn without resulting in electric shortage. However, it will take more time for supply of electricity to recover to the level before the earthquake. Conserving electricity is also important concept for preventing global warming as well. Please continue in conserving electricity.

**Inquiries:** Environmental Policy Section Ext. 2525

◇ **Conserving Electricity Close to You**

Here are some easy ways to conserve electricity in our daily life.

◇ **Conserving electricity of lights**

• **Turn off the lights regularly**

Turn off the lights in unused rooms regularly and do not leave it on.

• **Use energy-saving light bulbs**

Change the light bulbs from incandescent light bulbs to fluorescent light bulbs or LED light bulbs which use less electricity.

◇ **Conserving electricity of refrigerators**

• **Is the temperature of refrigerators set correctly?**

Do you adjust temperature of refrigerators? As this season is cooler than the summer, set the temperature higher.

• **Don't keep the door open**

Decide what you need before opening the door.

• **Do something to keep the temperature low**

Installing refrigerator door curtains will prevent temperature from rising.

◇ **Conserving electricity of TVs**

• **Don't make the screen brighter than necessary**

Adjust the brightness of the screen according to the brightness of the room.

• **Don't leave it on**

If you don't have a program you want to watch, don't just leave it on and turn the TV off.

◇ **Conserving electricity of other electric appliances**

• **Use energy-saving models**

If you are using old electric appliances, it may be a good time to think about replacing them with an energy-saving model.

• **Cut down standby electricity**

Unplug electric appliances that will not be used for an extended time.



**Population** (As of October 1, 2011)

**Population: 176,826 persons**

**The number of Foreign Registrants: 3,024 persons**



## Conserving Energy is both Earth and Wallet-friendly

Replacing electric appliances may cost money but in return, electric expenses will decrease. Let's continue earth friendly and wallet friendly conservation of electricity.

## Medical Care for Emergency, Holidays, and Night

Following facilities accept emergency patients during holidays and night, when medical facilities are closed, to provide emergency and early treatment to patients. Please take your health insurance certificate when visiting.

### 1. Weekend and Holiday Medical Clinic (Internal medicine and pediatrics)

- 10:00 a.m. to 11:45 a.m.
- 1:00 p.m. to 4:30 p.m.

### 2. Weekend and Holiday Evening Medical Clinic (Internal medicine and pediatrics)

- 6:00 p.m. to 9:30 p.m.

### 3. Weekend Evening Infant Emergency Clinic (Child Emergency Mitaka)

- 7:30 p.m. to 10:30 p.m. (Reception until 10:00 p.m.)

\* All the above are at Mitaka Medical Association (1-7-23 Nozaki)  
Tel: 24-8199

### 4. Weekend and Holiday Emergency Dental Clinic

- ◆Mitaka City Comprehensive Health Center (6-35-28 Shinkawa) Tel: 46-3234
- 10:00 a.m. to 11:45 a.m.
- 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

### 5. Weekend and Holiday Dispensary

- ◆Medical Supplies Management Center (7-4-8 Kamirenjaku) Tel: 49-7766
- 10:00 a.m. to 4:30 p.m.
- 6:00 p.m. to 9:30 p.m.

### 6. Medical Facility Information Service (24 hours)

- ◆Emergency Telephone Consultation Center in the Tokyo Fire Department  
Tel: 03-3312-2323 / 042-521-2323
- ◆Tokyo Metropolitan Medical Institution Information (Himawari)  
Tel: 03-5272-0303

### 7. Designated Emergency Hospitals

- ◆Kyorin University Hospital (6-20-2 Shinkawa) Tel: 47-5511
- ◆Nomura Hospital (8-3-6 Shimorenjaku) Tel: 47-4848
- ◆Mitaka Chuo Hospital (5-23-10 Kamirenjaku) Tel: 44-6161

## 51st Mitaka Harvest Festival

— Two days of fun encounter with urban agriculture —

The Mitaka Harvest Festival loved by the local people will celebrate its 51st anniversary this year.

You will have the chance for two days to feel the importance of agriculture and deepen the understanding towards urban agriculture through agricultural fair and direct sales of products grown in the city. Please come to the event with your family.

### ◆Main Events

- Agricultural and live stock fair (spot sale of exhibited product available)
- Sales of specialty products of Mitaka (vegetables, flowers, kiwi wine, kiwi, and much more)
- Theatric performance contest (musical phrase, folk song, dance, and much more)
- Fureai plaza (yo-yo scooping, ring toss, and other events children can enjoy)

**Date and Time:** November 12 (Sat.) and 13 (Sun.),  
9:00 a.m. to 5:00 p.m. (until 3:00 p.m. on 13 (Sun.))  
\* Each event will take place at different time.

**Location:** Oyane Plaza (Temporary Open Space under City's Management)  
\* Please refrain from coming by car.

**Inquiries:** JA Tokyo Musashi, Mitaka Branch, Advisory Section Tel: 46-2152  
Livelihood and Economy Section Ext. 3063

## 20th Mitaka Civic Ekiden Relay Race will be Held !

Participating 200 teams will run with their sash through the 12.7km long course inside the city. Please come and cheer the runners through the race.

**Host:** Mitaka City, Mitaka City Board of Education, and Mitaka City Amateur Sports Association

**Organizer:** 20th Mitaka Civic Ekiden Relay Race Executive Committee

**Date:** November 27 (Sun.) (held in light rain)

### Schedule:

- 8:00 a.m. Opening ceremony (Temporary Open Space under City's Management)
- 9:00 a.m. Start
- 11:00 a.m. Award ceremony and closing ceremony (Temporary Open Space under City's Management)

\* Application for Mitaka Civic Ekiden Relay Race has been closed.

**Inquiries:** Sports Promotion Section Ext. 3326

### "Information Service for Foreign Residents in Chinese" was terminated.

"Information Service for Foreign Residents in Chinese" which has been open every 4th Friday was terminated. If you require the service, call Tokyo Metropolitan Information Service for Foreign Residents (Chinese): Tel. 03-5320-7766.

**Inquiries:** Consultation/Information Center, Tel. 44-6600

### "中文外国人咨询" 将被停止。

每月第4个星期五实施的"中文外国人咨询" 将被停止。希望者, 请利用东京都实施的外国人咨询(中文): 电话 03-5320-7766。

咨询处: 咨询信息中心 电话: 44-6600

## Events of Mitaka City Arts Foundation

Ticket center Tel: 47-5122 Business hours 10:00 a.m. to 7:00 p.m.

The center is closed on November 7, 14, 21, and 28.

www <http://mitaka-art.jp/ticket> (Japanese only)

☎ = A nursery service is available. (Please apply 2 weeks prior to each performance.)

### Concert Hall "Kaze"

## Yasuaki Shimizu & Saxophonettes zig – BACH – zag - PENTA ☎

**Date and Time:** December 10 (Sat.),  
from 6:00 p.m.

**Tickets now on sale**

**All seats reserved**

Members 3,600 yen/

Nonmembers 4,000 yen/

Students 2,000 yen

### Performers:

Yasuaki Shimizu (tenor saxophone)

Ryoko Egawa and Hirokazu Hayashida (tenor saxophone)

Hiroshi Suzuki and Ryota Higashi (baritone saxophone)

### Program:

**J.S. Bach:** "Suites for Unaccompanied Cello" and "The Art of Fugue"

**Yasuaki Shimizu:** From the album "Pentatonica" and other pentatonic piece

\* Program may change.

☎ Enjoy the triune sound space of tenor saxophone, Bach, and space.

Yasuaki Shimizu expressed the possibility of pentatonic scale through the album "Pentatonica", consisting from arranged pentatonic Ethiopian traditional music with saxophone ensemble.

Pieces of J.S. Bach and original pentatonic music will be performed alternately including original piece by Shimizu, composed for this concert.



### Concert Hall "Kaze"

## Tokyo Mozart Players Special Concert with Hidemi Suzuki (Conductor and Cello Solo)

The Charm of 18th Century Music of C.P.E. Bach, Haydn, and Mozart ☎

**Date and Time:** December 17 (Sat.), from  
5:00 p.m.

**Tickets now on sale**

**All seats reserved**

Members 3,500 yen/

Nonmembers 4,000 yen/

Students 2,000 yen

### Program:

**C.P.E. Bach:** Cello Concerto in A Minor, Wq.170 and Symphony in C Major Wq.182-3

**F. J. Haydn:** Symphony No.12 in E major, Hob.I:12

**W.A. Mozart:** Symphony No.29 in A Major K.201

☎ Hidemi Suzuki, music director and conductor of "Orchestra Libera Classica", which specializes in baroque / classical music, and principal cellist of "Bach Collegium Japan" will collaborate with the TMP for the first time as a conductor and with cello solo performance!



## Information

Information about Mitaka International Society for HOspitality

### MISHOP Office

**Days:** Monday through Saturday (Closed on Sundays and national holidays)

**Hours:** 9:30 a.m. to 5:15 p.m.

**Location:** Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 3-30-12, Shimorenjaku

**Tel:** 43-7812 **Fax:** 43-9966

**E-mail:** mishop@parkcity.ne.jp

**URL:** <http://www.mishop.jp/>

**Established:** November 23, 1989



### Information Service for Foreign Residents

**Time:** Every 2nd Friday each month from 1:00 to 4:00 p.m. (the service counter is open until 3:00).  
Closed on National Holidays.

**Place:** Mitaka Municipal Office, 2F Consultation/Information Center

**Tel:** 44-6600

### 外国人相談窓口

英語: 毎月第2金曜日

時間: いずれも祝日を除く午後1時

~4時 (受付は3時まで)

場所: 市役所2階相談・情報センター

電話: 44-6600